

354045-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Architectural, engineering and planning services – Sanierung Frisia-Bad Norden
- Vergabe von Leistungen der Gebäude- und Innenraumplanung

OJ S 99/2026 26/05/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Wirtschaftsbetriebe der Stadt Norden GmbH

R-phost: sekretariat@norddeich.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Tithíocht agus taitneamhachtaí pobail

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Sanierung Frisia-Bad Norden - Vergabe von Leistungen der Gebäude- und Innenraumplanung

Cur síos: Sanierung Frisia-Bad Norden - Vergabe von Leistungen der Gebäude- und Innenraumplanung

Aitheantóir an nós imeachta: 019e4f84-0bee-435f-b5b5-dcbcf9d8d58b

Aitheantóir inmheánach: EU 441/25

An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71240000 Architectural, engineering and planning services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Parkstraße 45

Baile: Norden

Cód poist: 26506

Foroinn tíre (NUTS): Aurich (DE947)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: Bekanntgabe der Eignungskriterien: Mit dem Teilnahmeantrag sind die nachstehend angeführten Eigenerklärungen im Bewerberformular wahrheitsgemäß abzugeben. Es werden also durchweg Eigenerklärungen verlangt. Das gilt auch für die zum Nachweis der Eignung geforderte Referenz (und auch für die im Hinblick auf die Auswahl möglichst anzugebenden weiteren Referenzen). Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, zur Behebung von Zweifeln unter Fristsetzung entsprechende Urkunden (Bescheinigungen) über die Vergabeplattform nachzufordern. - Eigenerklärung zur finanziellen und

wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit gemäß Ziffer IV.9.2 von Teil A der Vergabeunterlagen -
Eigenerklärung zur fachlichen Leistungsfähigkeit gemäß Ziffer IV.9.3 von Teil A der
Vergabeunterlagen

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv - VgV, GWB, NTVergG

An dlí trasteorann is infheidhme: deutsches Recht

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: §§ 123, 124 GWB, § 57
VgV

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Gebäude- und Innenraumplanung in den Leistungsphasen 1 bis 9

Cur síos: Die Vergabestelle beabsichtigt die Sanierung des Frisia- Bads in Norden. Bei dem Frisia-Bad handelt es sich um ein Hallenschwimmbad, das in den Jahren 1963 bis 1964 errichtet und am 12. September 1964 als erstes Hallenbad im Landkreis Aurich feierlich eröffnet wurde. Es wurde auf dem Gelände einer zuvor genutzten Wehrmachtsbaracke erbaut und war mit seiner seinerzeit modernen Ausstattung ein Meilenstein in der kommunalen Daseinsvorsorge der Region. a) Gegenstand dieser Vergabe sind die Leistungen der Gebäude- und Innenraumplanung. Die Fachplanungen werden zeitlich parallel separat vergeben. Mehrfachbewerbungen in Bezug auf die verschiedenen Objekt- und Fachplanungen sind dabei zulässig. b) Dabei werden die Grundleistungen der Leistungsphasen 1 bis 9 der Gebäude- und Innenraumplanung nach Maßgabe des Vertragsentwurfs (Teil C der Vergabeunterlagen) stufenweise vergeben werden. Es werden zudem folgende Besondere Leistungen der Gebäude- und Innenraumplanung vergeben: - Vermessung der Schwimmhalle durch einen qualifizierten Vermesser (Pauschalhonorar – Leistungsphase 2 / Leistungsstufe 1), - Auswahl und Ausfüllen der notwendigen Formblätter nach dem Vergabehandbuch (Pauschalhonorar – Leistungsphase 7 / Leistungsstufe 3), - Erstellung des Fördermittelverwendungsnachweises unter Beachtung der einschlägigen Fördermittelrichtlinie (Zeithonorar – zu Beginn Leistungsphase 9 / Leistungsstufe 3), - Überwachung der Mangelbeseitigung innerhalb der Verjährungsfrist (Zeithonorar - Leistungsphase 9 / Leistungsstufe 3) Im Übrigen wird hinsichtlich des Leistungsumfangs, der wechselseitigen Pflichten und der Honorierung bei der Gebäude- und Innenraumplanung auf den Vertragsentwurf (Teil C der Vergabeunterlagen) verwiesen.

Aitheantóir inmheánach: LOT-0001

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71240000 Architectural, engineering and planning services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Parkstraße 45

Baile: Norden

Cód poist: 26506

Foroinn tíre (NUTS): Aurich (DE947)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 15/07/2026

Fad ama: 18 Míonna

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 2

Tuilleadh eolais faoi athnuachain: Mit der Ausführung ist sofort nach Vertragsschluss zu beginnen. Es gilt folgender Zeitplan als vereinbart: - Erstellung der Entwurfsplanung (1. Stufe): binnen zwei Monaten nach Auftragserteilung, voraussichtlich Ende August / Anfang September 2026, - Erstellung der Genehmigungsplanung (2. Stufe): binnen zwei Wochen nach Abruf der zweiten Stufe, - Erstellung der Ausführungsplanung (2. Stufe): binnen zwei weiteren Monaten - Vorbereitung der Vergabe (2. Stufe): binnen eines weiteren Monats, - Bauzeit von 12 Monaten nach Abruf der dritten Stufe

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas um iarraidh ar pháirt a ghlacadh

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:freelance#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Soláthair

Eolas faoin dara céim de nós imeachta dhá chéim:

An líon íosta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 3

An líon uasta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 4

Beidh an nós imeachta ar siúl i gcéimeanna comhleanúnacha. I ngach céim, d'fhéadfaí roinnt rannpháirtithe a dhíchur

Forchoimeádann an ceannaitheoir an ceart an conradh a dhámhachtain ar bhonn na dtairiscintí tosaigh gan aon chaibidlíocht eile

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Vorgesehener Projektleiter / vorgesehenes Projektteam

Cur síos: Vorgesehener Projektleiter / vorgesehenes Projektteam

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 30

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Herangehensweise an die Aufgabe

Cur síos: Herangehensweise an die Aufgabe

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Honorar

Cur síos: Honorar

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 20

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.evergabe.de/unterlagen/019e4f84-0bee-435f-b5b5-dcbcf9d8d58b/zustellweg-auswaehlen>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.evergabe.de/unterlagen/019e4f84-0bee-435f-b5b5-dcbcf9d8d58b/zustellweg-auswaehlen>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 22/06/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Am

Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: gemäß § 56 VgV

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Sieht sich ein Teilnehmer durch die Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist der Verstoß innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gegenüber dem Auftraggeber zu rügen (§160 Abs. 3 Nr. 1 GWB). Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zu der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 2 und 3 GWB). Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Schicker Thies Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Wirtschaftsbetriebe der Stadt Norden GmbH

Uimhir chlárúcháin: DE812446604

Seoladh poist: Feldstraße 10

Baile: Norden

Cód poist: 26506

Foroinn tíre (NUTS): Aurich (DE947)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: sekretariat@norddeich.de

Teil.: 04931926100

Seoladh idirlín: <https://www.wirtschaftsbetriebe-norden.de/>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Schicker Thies Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB

Uimhir chlárúcháin: DE205009126

Seoladh poist: Dalbergsweg 3

Baile: Erfurt

Cód poist: 99084

Foroinn tíre (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: RA Dr. Martin Thies

R-phost: post@schickerthies.de

Teil.: +49361659240

Seoladh idirlín: <https://schickerthies.de/>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung

Uimhir chlárúcháin: t:04131153308

Seoladh poist: Auf der Hude 2

Baile: Lüneburg

Cód poist: 21339

Foroinn tíre (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabekammer@mw.niedersachsen.de

Teil.: +494131153308

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0004

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 019e4f8b-17e2-435e-92f7-20da4ce81b72 - 01

Cineál na foirme: Iomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 22/05/2026 14:24:26 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 354045-2026

Uimhir eagráin IO S: 99/2026

Dáta foilsithe: 26/05/2026